

VZOREC / SAMPLE

VETERINARSKO ZDRAVSTVENO SPRIČEVALO ZA IZVOZ RIBIŠKIH PROIZVODOV, NAMENJENIH ZA PREHRANO LJUDI, V REPUBLIKO TURČIJO /  
VETERINARY HEALTH CERTIFICATE FOR EXPORTS OF FISHERY PRODUCTS INTENDED FOR HUMAN CONSUMPTION TO THE REPUBLIC OF TURKEY /  
TÜRKİYE CUMHURİYETİ'NE İNSAN TÜKETİMİ AMAÇLI BALIKÇILIK ÜRÜNLERİNİN İHRACATI İÇİN  
VETERİNER SAĞLIK SERTİFİKASI

Del I: Podrobnosti odpremljene pošiljke / Part I: Details of dispatched consignment / Kısım I: Gönderilen Sevkiyata Ait Detaylar	I.1. Pošiljatelj/Consignor/Gönderen			I.2. Referenčna številka spričevala/ Certificate reference No/Sertifika referans numarası		I.2.a.
	Ime/Name/Adı:			I.3. Osrednji pristojni organ/Central competent authority/Merkezi yetkili otorite:		
	Naslov/Address/Adresi:					
	Tel.št./Tel./Telefon:					
	I.5. Prejemnik/Consignee/Alıcı			I.6.		
	Ime/Name/Adı:					
	Naslov/Address/Adresi:					
	Poštna koda/Postcode/Posta kodu:					
	Tel.št./Tel./Telefon:					
	I.7. Država izvora/ Country of origin/ Orijin ülke	ISO koda/ ISO Code/ ISO Kodu	I.8. Regija izvora/ Region of origin/ Orijin bölgesi:	Koda/ Code/ Kodu	I.9. Namembna država/ Country of destination/ Varış ülkesi	ISO koda/ ISO Code/ ISO Kodu
I.11. Kraj izvora/Place of origin/Orijin yeri			I.12.			
Ime/Name/Adı		Številka odobritve/Approval number/Onay numarası				
Naslov/Address/Adresi						
I.13. Kraj natovarjanja/Place of loading/Yükleme yeri			I.14. Datum pošiljanja/Date of departure/Çıkış tarihi:			
I.15. Prevozno sredstvo/Mean of transport/Nakliye aracı			I.16. Mejna kontrolna točka vstopa v Turčijo/Entry Point in TR/ TR'ye giriş yeri:			
Letalo <input type="checkbox"/> Ladja <input type="checkbox"/> Železniški vagon <input type="checkbox"/> Aeroplane <input type="checkbox"/> Ship <input type="checkbox"/> Railway Wagon <input type="checkbox"/> /Uçak      /Gemi      /Tren Vagonu			I.17.			
Cestno prevozno sredstvo <input type="checkbox"/> Drugo <input type="checkbox"/> Road vehicle <input type="checkbox"/> Other <input type="checkbox"/> /Otoyol Aracı      /Diğer						
Identifikacija/Identification /Kimliği:						
Dokumentarne reference /Documentary references /Doküman referansları:						
I.18. Opis blaga/Description of commodity/Malin tanımı			I.19. Koda blaga (CN koda)/Commodity code (HS Code)/Malın kodu (HS)			
			I.20. Količina/Quantity/Miktar			
I.21. Temperatura proizvodov/Temperature of product/Ürünün ısısı			I.22. Število pakiranja/Number of packages/Paket sayısı			
Pri prostorski temperaturi/Ambient/Oda sıcaklığı <input type="checkbox"/> Ohlajeni/Chilled/Soğutulmuş <input type="checkbox"/> Zamrznjeni/Frozen/Dondurulmuş <input type="checkbox"/>						

I.23. Številka zalivke/kontejnerja / Seal/Container No / Mühür/Konteynir no:		I.24. Vrsta pakiranja/Type of packaging / Paketlemenin Türü	
1.25. Blago s spričevalom za:/Commodities certified for/Mallar, prehrano ljudi/Human consumption/insan tüketimi için onaylıdır. <input type="checkbox"/>			
I.26.		1.27. Za uvoz ali vstop v Turčijo/For import or admission into Turkey / Türkiye'ye ithalatı veya girişi için <input type="checkbox"/>	
1.28. Identifikacija blaga/Identification of the commodities/Malların Tanımı Številka odobritve/Approval number of establishment/İşletme onay numarası			
Vrsta (znanstveno ime) Species (Scientific name) Türler/(Bilimsel adı)	Vrsta blaga Nature of commodity Malın niteliği	Način obdelave Treatment type işlem türü	Proizvodni obrat Manufacturing plant Üretim tesisi
			Število pakiranja Number of packages Paket sayısı
			Neto teža Net weight Net ağırlık

II. Podatki o zdravstvenem stanju/Health Information /Sağlık Bilgileri		II. a. Referenčna številka spričevala/Certificate reference number/Sertifika referans numarası:	II. b
<b>II.1 Javnozdravstveno potrdilo/Public health attestation/Halk Sağlığı Beyanı</b> <p>Spodaj podpisani izjavljam, da sem seznanjen z ustreznimi določbami Uredb (ES) št. 178/2002, (ES) št. 852/2004, (ES) št. 853/2004 in (ES) št. 854/2004, in s tem potrjujem, da so bili zgoraj opisani ribiški proizvodi proizvedeni v skladu z navedenimi zahtevami in zlasti da: / I, the undersigned, declare that I am aware of the relevant provisions of Regulations (EC) No 178/2002, (EC) No 852/2004, (EC) No 853/2004 and (EC) No 854/2004 and certify that the fishery products described above were produced in accordance with those requirements, in particular that they: / <b>Aşağıda imzası bulunan ben, 178/2002 (EC), 852/2004 (EC), 853/2004 (EC) ve 854/2004 (EC) sayılı Yönetmeliklerin ilgili hükümlerinden haberdar olduğumu beyan eder ve onaylarım ki, yukarıda tanımlanan balıkçılık ürünleri bu gereksinimlere uygun olarak üretilmiştir, özellikle;</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- prihajajo iz obrata(ov), ki izvajajo program na podlagi načel HACCP v skladu z Uredbo (ES) št. 852/2004 / come from (an) establishment(s) implementing a programme based on the HACCP principles in accordance with Regulation (EC) No 852/2004 / <b>852/2004/EC sayılı Yönetmeliğe uygun olarak, HACCP ilkelerini temel alan bir program uygulayan işletme(ler)den gelmektedir.</b></li> <li>- so bili ulovljeni in obdelani na krovu plovil, iztovorjeni, obdelani in, kadar je to primerno, pripravljeni, predelani, zamrznjeni in odmrznjeni higiensko v skladu z zahtevami iz poglavja I do IV oddelka VIII Priloge III k Uredbi (ES) št. 853/2004; / have been caught and handled on board vessels, landed, handled and where appropriate prepared, processed, frozen and thawed hygienically in compliance with the requirements laid down in Section VIII, Chapters I to IV of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004/EC; / <b>853/2004/EC sayılı Yönetmeliğin Ek III'ün, Kısım VIII, Bölüm I ile IV'ünde belirtilen gereksinimlere uygun olarak yakalanmış ve gemilerde işlemden geçmiş, karaya çıkarılmış, işleme tabi tutulmuş ve hijyenik olarak uygun yerlerde, hazırlanmış, işlenmiş, dondurulmuş ve çözdürülmüştür.</b></li> <li>- izpolnjujejo zdravstvene standarde iz poglavja V oddelka VIII Priloge III k Uredbi (ES) št. 853/2004 in merila iz Uredbe (ES) št. 2073/2005 o mikrobioloških merilih za živila; / satisfy the health standards laid down in Section VIII, Chapter V of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004 and the criteria laid down in Regulation (EC) No 2073/2005 on microbiological criteria for foodstuffs;/ <b>853/2004/EC sayılı Yönetmeliğin Ek III'ün, Kısım VIII, Bölüm V'te belirtilen sağlık standartları ve gıdalar için mikrobiyolojik kriterlere dair 2073/2005/EC sayılı Yönetmelikte belirtilen kriterleri sağlamaktadır.</b></li> <li>- so bili pakirani, skladiščeni in prepeljeni v skladu s poglavji od VI do VIII oddelka VIII Priloge III k Uredbi (ES) št. 853/2004/ES; / have been packaged, stored and transported in compliance with Section VIII, Chapters VI to VIII of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004/EC; / <b>853/2004/EC sayılı Yönetmeliğin Ek III'ün, Kısım VIII, Bölüm VI ile VIII'e uygun olarak ambalajlanmış, depolanmış ve nakledilmiştir.</b></li> <li>- so bili označeni v skladu z oddelkom I Priloge II k Uredbi (ES) št. 853/2004; / have been marked in accordance with Section 1 of Annex II to Regulation (EC) No 853/2004/EC; / <b>853/2004/EC sayılı Yönetmeliğin Ek II'nin, Kısım 1'e uygun olarak işaretlenmiştir.</b></li> <li>- so izpolnjena jamstva, ki veljajo za žive živali in živalske proizvode, če ti izvirajo iz ribogojstva, in ki so določena v načrtih o ostankih, predloženih v skladu z Direktivo 96/23/ES, in zlasti s členom 29 Direktive; / the guarantees covering live animals and products thereof, if from aquaculture origin, provided by the residue plans submitted in accordance with Directive 96/23/EC, and in particular Article 29 thereof, are fulfilled; and <b>96/23/EC sayılı direktife ve özellikle bu direktifin 29. maddesine uygun olarak sunulan kalıntı planları aracılığıyla, yetiştiricilikle elde edilen canlı hayvanları ve bunların ürünlerini kapsayan garantiler yerine getirilmiştir. Ve</b></li> <li>- so zadovoljivo opravili uradne kontrole iz Priloge III k Uredbi (ES) št. 854/2004; / have satisfactorily undergone the official controls laid down in Annex III to Regulation (EC) No 854/2004/EC; / <b>854/2004/EC sayılı Yönetmeliğin Ek III'ünde belirtilen resmi kontrollerden yeterli derecede geçmiştir.</b></li> </ul> <p><b>II.2 <sup>(1)</sup><sup>(2)</sup> Veterinarsko potrdilo za ribe in rake, ki izvirajo iz ribogojstva / Animal health attestation for fish and crustaceans of aquaculture origin / Yetiştiricilikle elde edilen balık ve kabuklulara yönelik Hayvan Sağlığı Beyanı</b></p> <p><b>II.2.1 <sup>(2)</sup><sup>(3)</sup> Zahteve za vrste, dovzetne za epizootsko hematopoetsko nekrozo (EHN), sindrom Taura in bolezen rumene glave / Requirements for susceptible species to Epizootic haematopoietic necrosis (EHN), Taura syndrome and Yellowhead disease: /Epizootik hematopoetik nekroz (EHN), Taura sendrom ve Sarıbaş hastalığına duyarlı türler için gereksinimler:</b></p>			

II. Podatki o zdravstvenem stanju/Health Information /Sağlık Bilgileri	II. a. Referenčna številka spričevala/Certificate reference number/Sertifika referans numarası:	II. b
<p>Podpisani uradni veterinar/inšpektor potrjujem, da živali iz ribogojstva ali proizvodi iz njih iz Dela I tega spričevala: /I, the undersigned official inspector, hereby certify that the aquaculture animals or products thereof referred to in Part I of this certificate: / <b>Ben aşağıda imzası bulunan resmi denetçi, onaylarım ki bu sertifikanın 1. Kısmında atıfta bulunulan balıkçılık hayvanları veya bunların ürünleri:</b></p> <p>izvirajo iz države/ozemlja, območja ali kompartenta, ki jih je pristojni organ moje države razglasil za proste <sup>(3)</sup> [EHN] <sup>(3)</sup> [sindrom Taura] <sup>(3)</sup> [bolezni rumene glave] v skladu z ustreznim standardom OIE, / Originate from a country/territory, zone or compartment declared free from <sup>(3)</sup> [EHN] <sup>(3)</sup> [Taura syndrome] <sup>(3)</sup> [Yellowhead disease] in accordance with the relevant OIE Standard by the competent authority of my country./ <b>Bulunduğum ülkenin yetkili otoritesi tarafından ilgili OIE Standardına uygun olarak <sup>(3)</sup>[EHN] <sup>(3)</sup>[Taura sendrom] <sup>(3)</sup>[Sarıbaş hastalığı]'ndan arı olduğu beyan edilen bir ülkeden/topraktan, bölgeden ya da bölümden gelmektedir.</b></p> <p>(i) na katerem/v kateri je treba o zadevnih boleznih uradno obvestiti pristojni organ in mora ta nemudoma preučiti poročila o sumu okužbe z zadevno boleznijo, / where the relevant diseases are notifiable to the competent authority and reports of suspicion of infection of the relevant disease must be immediately investigated by the competent authority, / <b>ilgili hastalıkların yetkili otoriteye bildirim zorunludur ve ilgili hastalığa ilişkin bulaşma şüphesi raporlarının, yetkili otorite tarafından derhal araştırılması gerekmektedir.</b></p> <p>(ii) celoten vnos vrste, dovzetne za zadevne bolezni, prihaja iz območja, razglašene za prostega bolezni, in / all introduction of species susceptible to the relevant diseases come from an area declared free of the disease, and / <b>ilgili hastalıklar için duyarlı olarak bildirilen tüm türler, hastalıktan arı olarak beyan edilen bir alandan gelmektedir. Ve,</b></p> <p>(iii) vrste, dovzetne za zadevne bolezni, niso cepljene proti zadevnim boleznim / species susceptible to the relevant diseases are not vaccinated against the relevant diseases / <b>ilgili hastalıklar için duyarlı türler, ilgili hastalıklara karşı aşılanmamıştır.]</b></p> <p><b>II.2.2 <sup>(2)</sup> <sup>(3)</sup> Zahteve za vrste, dovzetne za virusno hemoragično septikemijo (VHS), infektivno hematopoetsko nekrozo (IHN), infektivno anemijo lososov (ISA), koi herpes virus (KHV) in bolezen belih pik / Requirements for species susceptible to Viral haemorrhagic septicaemia(VHS), Infectious haematopoietic necrosis (IHN), Infectious salmon anaemia (ISA), Koi herpes virus (KHV) and White spot disease / Viral hemorajik septisemi (VHS), enfeksiyöz hematopoetik nekrozis (IHN), enfeksiyöz somon anemisi (ISA), Koi herpes virüs hastalığı (KHV) ve Beyaz benek hastalığına duyarlı türlere ilişkin gereksinimler</b></p> <p>Podpisani uradni inšpektor/veterinar potrjujem, da živali iz ribogojstva ali proizvodi iz njih iz Dela I tega spričevala: / I, the undersigned official inspector/veterinarian, hereby certify that the aquaculture animals or products thereof referred to in Part I of this certificate:/<b>Ben aşağıda imzası bulunan resmi denetçi/veteriner, onaylarım ki bu sertifikanın 1. Kısmında atıfta bulunulan balıkçılık hayvanları veya bunların ürünleri:</b></p> <p>izvirajo iz države/ozemlja, območja ali kompartenta, ki jih je pristojni organ moje države razglasil za proste <sup>(3)</sup> [VHS] <sup>(3)</sup> [IHN] <sup>(3)</sup> [ISA] <sup>(3)</sup> [KHV] <sup>(3)</sup> [bolezni belih pik] v skladu z ustreznim standardom OIE / Originate from a country/territory, zone or compartment declared free from [VHS] [IHN] [ISA] [KHV] [White spot disease] in accordance with the relevant OIE Standard by the competent authority of my country / <b>Bulunduğum ülkenin yetkili otoritesi tarafından ilgili OIE Standardına uygun olarak [VHS] [IHN] [ISA] [KHV] [Beyaz benek hastalığı]'ndan arı olduğu beyan edilen bir ülkeden/ topraktan, bölgeden ya da bölümden gelmektedir.</b></p> <p>(i) na katerem/v kateri je treba o zadevnih boleznih uradno obvestiti pristojni organ in mora ta nemudoma preučiti poročila o sumu okužbe z zadevno boleznijo, / where the relevant diseases are notifiable to the competent authority and reports of suspicion of infection of the relevant disease must be immediately investigated by the competent authority /<b>ilgili hastalıkların yetkili otoriteye bildirim zorunludur ve ilgili hastalığa ilişkin bulaşma şüphesi raporlarının, yetkili otorite tarafından derhal araştırılması gerekmektedir.</b></p> <p>(ii) celoten vnos vrste, dovzetne za zadevne bolezni, prihaja iz območja, razglašene za prostega bolezni, in /all introduction of species susceptible to the relevant diseases come from an area declared free of the disease, and/<b>ilgili hastalıklar için duyarlı olarak bildirilen tüm türler, hastalıktan arı olarak beyan edilen bir alandan gelmektedir. Ve,</b></p> <p>(iii) vrste, dovzetne za zadevne bolezni, niso cepljene proti zadevnim boleznim / species susceptible to the relevant diseases are not vaccinated against the relevant diseases/<b>ilgili hastalıklar için duyarlı türler, ilgili hastalıklara karşı aşılanmamıştır.]</b></p> <p><b>II.2.3 Zahteve za prevoz in označevanje /Transport and labelling requirements/ Nakliye ve etiketleme gereksinimleri</b></p> <p>Podpisani uradni inšpektor/veterinar potrjujem, da:/ I, the undersigned official inspector/veterinarian, hereby certify that:/<b>Ben aşağıda imzası bulunan resmi denetçi/veteriner, aşağıda yazılı hususları onaylarım:</b></p> <p>II.2.3.1 so za zgoraj navedene živali iz ribogojstva izpolnjeni pogoji, vključno s kakovostjo vode, ki ne spreminjajo njihovega zdravstvenega stanja; / the aquaculture animals referred to above are placed under conditions, including with a water quality, that do not alter their health status;/<b>yukarıda belirtilen balıkçılık hayvanları, suyun kalitesi de dâhil olmak üzere, sağlık statülerini değiştirmeyecek koşullar altında yerleştirilmiştir.</b></p> <p>II.2.3.2 je kontejner za prevoz ali bazen za ribe pred natovarjanjem čist in razkužen ali še neuporabljen, in / in the transport container or well boat prior to loading is clean and disinfected or previously unused; and/<b>nakliye konteynırı veya balıkçı gemisi yükleme öncesinde temiz ve dezenfekte edilmiştir veya öncesinde kullanılmamıştır. ve</b></p> <p>II.2.3.3 je pošiljka opremljena s čitljivo oznako na zunanji strani kontejnerja ali, kadar se prevažna v bazenu za ribe, so v ladijski tovrni list vključene ustrezne informacije, kot so navedene v rubrikah I.7 do I.11. dela I tega spričevala, in naslednja izjava: / the consignment is identified by a legible label on the exterior of the container, or when transported by well boat, in the ship's manifest, with the relevant information referred to in boxes 1.7 to 1.11 of Part 1 of this certificate, and the following statement: /<b>sevkiyat, konteynırın dışında okunabilir bir etiket ile veya malın balıkçı gemisiyle taşındığı durumlarda geminin manifestosunda, bu sertifikanın 1. Kısmında bulunan 1.7 ile 1.11 numaralı kutularda belirtilen ilgili bilgilerle ve aşağıda belirtilen ibare ile tanımlanmıştır.</b></p> <p><b>"<sup>(3)</sup> (Ribe) <sup>(3)</sup> (Raki) namenjeni za prehrano ljudi / <sup>(3)</sup>[Fish] <sup>(3)</sup>[Crustaceans] intended for human consumption" / "İnsan tüketimine yönelik <sup>(3)</sup>[Balık] <sup>(3)</sup>[Kabuklular]"</b></p>		

II.	II. a. Referenčna številka spričevala/ Certificate reference number/ Sertifika referans numarası	II. b
<p><b>Opombe/Notes/Notlar</b></p>		
<p><b>Del I/Part I/ Kısım I</b></p>		
<p>- Rubrika 1.8: Regija izvora: za zamrznjene ali predelane školjke navedite proizvodno območje. /Box reference 1.8: Region of origin: For frozen or processed bivalve molluscs, indicate the production area./<b>Madde 1.8: Orijin bölgesi: Dondurulmuş ya da işlenmiş çift kabuklu yumuşakçalar için üretim alanını belirtiniz.</b></p> <p>- Rubrika 1.11: Kraj izvora: ime in naslov odpremnega obrata. / Box reference 1.11: Place of origin: Name and address of the dispatch establishment. / <b>Madde 1.11: Orijin yeri: Yüklendiği işletmenin adı, adresi.</b></p> <p>- Rubrika 1.15: Registrska številka (železniških vagonov ali kontejnerjev in tovornjakov), številka leta (letala) ali ime (ladje). V primeru razkladanja in ponovnega nakladanja je treba zagotoviti ločene informacije. / Box reference 1.15: Registration number (railway wagons or container and lorries), flight number (aircraft) or name (ship). Separate information is to be provided in the event of unloading and reloading./<b>Madde 1.15: Kayıt numarası (tren vagonu veya konteyner ve kamyon), uçuş numarası (uçak) veya ad (gemi). Boşaltılma ve geri yükleme durumunda ayrı bilgi sağlanmalıdır.</b></p> <p>- Rubrika 1.19: Uporabite ustrezne kode harmoniziranega sistema (HS) Svetovne carinske organizacije iz naslednjih poglavij: 0301, 0302, 0303, 0304, 0305, 0306, 0307, 0308, 05.11, 15.04, 1516, 1518, 1603, 1604, 1605 ali 2106. / Box reference 1.19: use the appropriate Harmonised System (HS) codes of the World Customs Organization of the following headings: 0301, 0302, 0303, 0304, 0305, 0306, 0307, 0308, 05.11, 15.04, 1516, 1518, 1603, 1604, 1605 or 2106. / <b>Madde 1.19: Dünya Gümrük Örgütünün uygun kodlarını (HS) kullanınız: 0301, 0302, 0303, 0304, 0305, 0306, 0307, 0308, 05.11, 15.04, 1516, 1518, 1603, 1604, 1605 veya 2106.</b></p> <p>- Rubrika 1.23: Identifikacija kontejnerja/številka zalivke: treba je navesti serijsko številko zalivke, kadar je na voljo. / Box reference 1.23: Identification of container/Seal number: Where there is a serial number of the seal it has to be indicated. /<b>Madde 1.23: Konteynerin kimlik numarası /Mühür numarası: Mührün seri numarasının olduğu durumlarda, bu belirtilmelidir.</b></p> <p>- Rubrika 1.28: Vrsta blaga: navedite ali gre za proizvode iz ribogojstva ali iz divjine. / Box reference 1.28: Nature of commodity: Specify whether aquaculture or wild origin. / <b>Madde 1.28: Malın niteliği: Yetiştirme veya yaban hayatı menşeli ürün olup olmadığını belirtiniz.</b>  Vrsta obdelave: navedite, ali gre za žive živali ali za ohlajene, zmrznjene ali predelane proizvode./ Treatment type: Specify whether live, chilled, frozen or processed./<b>İşlem tipi: Canlı, soğutulmuş, dondurulmuş ya da işlenmiş olup olmadığını belirtiniz.</b>  Proizvodni obrat: vključuje predelovalno plovilo, zamrzovalno plovilo, hladilnico, predelovalni obrat./ Manufacturing plant: includes factory vessel, freezer vessel, cold store, processing plant./<b>Üretim tesisi: üretim gemisi, donduruculu gemi, soğutma deposu, işleme tesisini kapsar.</b></p>		
<p><b>Del II / Part II: / Kısım II</b></p>		
<p>(<sup>1</sup>) Del II.2 tega spričevala se ne uporablja za: / (<sup>1</sup>) Part II.2 of this certificate does not apply to: / (<sup>1</sup>) <b>Bu sertifikanın Kısım. II.2 bölümü aşağıdakiler için uygulanmayacaktır :</b></p>		
<p>(a) rake, ki niso zmožni preživeti kot žive živali, če se vrnejo v okolje, iz katerega so bili pridobljeni /non-viable crustaceans, which means crustaceans no longer able to survive as living animals if returned to the environment from which they were obtained./<b>Elde edildikleri çevreye geri dönmeleri durumunda artık canlı hayvan olarak hayatta kalamayan cansız kabuklular,</b></p> <p>(b) ribe, ki so bile zaklane in se jim drobovje odstrani pred odpremo, / fish which are slaughtered and eviscerated before dispatch, / <b>sevk edilmeden önce kesilen ve iç organları temizlenen balıklar,</b></p> <p>(c) živali iz ribogojstva in proizvode iz njih, ki so dani na trg za prehrano ljudi brez nadaljnje predelave, pod pogojem, da so v embalaži za prodajo na drobno, ki je v skladu z določbami za takšno embalažo iz Uredbe (ES) št. 853/2004; /aquaculture animals and products thereof, which are placed on the market for human consumption without further processing, provided that they are packed in retail-sale packages which comply with the provisions for such packages in Regulation (EC) No 853/2004, /<b>853/2004/EC sayılı Yönetmelik'teki ambalajlama hükümlerine uygun olarak perakende satış ambalajlarıyla paketlenmeleri koşuluyla, daha sonra işlemten geçmeden insan tüketimi için piyasaya sunulan balıkçılık hayvanları ve ürünleri,</b></p> <p>(d) rake, namenjene v predelovalne obrate, odobrene v skladu s členom 4 (2) Direktive 2006/88/ES, ali v odpremnem centru, obrate za prečiščevanje ali podobne dejavnosti, ki so opremljeni s sistemom za čiščenje odpadnih voda, ki inaktivira zadevne patogene, ali kjer so odpadne vode predmet drugih vrst obdelave, ki zmanjšujejo tveganje prenosa bolezni v naravne vode na sprejemljivo raven, /crustaceans destined for processing establishments authorised in accordance with Article 4(2) of Directive 2006/88/EC, or for dispatch centres, purification centres or similar businesses which are equipped with an effluent treatment system inactivating the pathogens in question, or where the effluent is subject to other types of treatment reducing the risk of transmitting diseases to the natural waters to an acceptable level, / <b>2006/88/EC sayılı Direktif'in 4(2)'inci Maddesi doğrultusunda yetkilendirilmiş işleme tesislerine ya da sevk merkezlerine, arıtma merkezlerine veya söz konusu patojenleri inaktive eden bir atık işleme sistemi bulunan ya da atık maddenin, doğal sulara hastalık yayılma riskini kabul edilebilir bir seviyeye kadar azaltan diğer işleme tiplerine tabi tutulduğu benzer işletmelere gönderilen kabuklular,</b></p> <p>(e) rake, ki so namenjeni za nadaljnjo predelavo pred uporabo za prehrano ljudi brez začasnega skladiščenja na kraju predelave ter pakirani in označeni za navedeni namen v skladu z Uredbo (ES) št. 853/2004; /crustaceans which are intended for further processing before human consumption without temporary storage at the place of processing and packed and labelled for that purpose in accordance with Regulation (EC) No 853/2004. /<b>853/2004/EC sayılı Yönetmeliğe uygun olması amacıyla işleme, pakitleme ve etiketleme yerinde geçici depolama yapılmadan, insan tüketiminden önce ileri işlemten geçmesi amaçlanan kabuklular</b></p>		
<p>(<sup>2</sup>) Dela II. 2. 1 in II. 2. 2 tega spričevala se uporabljata samo za vrste, dovzetne za eno ali več bolezni, navedenih v naslovu zadevnega dela. Dovzetne vrste so navedene v Prilogi IV k Direktivi 2006/88/ES; / Parts II.2.1 and II.2.2 of this certificate only apply to species susceptible to one or more of the diseases referred to in the heading of the point concerned. Susceptible species are listed in Annex IV to Directive 2006/88/EC./<b>Bu sertifikanın Kısım II.2.1 ve II.2.2'si sadece ilgili madde başlığı altında belirtilen bir ya da birden çok hastalığa karşı duyarlı olan türler için uygulanacaktır. Duyarlı türler, 2006/88/EC sayılı Direktifin Ek IV'ünde listelenmiştir.</b></p>		
<p>(<sup>3</sup>) Neustrezno črtati. / Keep as appropriate./ <b>Uygun şekilde saklayınız.</b></p>		

- Barva žiga in podpisa se mora razlikovati od barve drugih podatkov na spričevalu./The colour of the stamp and signature must be different to that of the other particulars in the certificate./**Mührün ve imza renginin, sertifikanın diğer unsurlarının renginden farklı olması gerekmektedir.**

(\*) V primeru izvoza živali iz ribogojstva podpiše uradni veterinar. / In case of exportation of live aquaculture, official veterinarian should sign./ **Canlı balıkçılık ürünlerinin ihracatı durumunda Resmi Veteriner Hekim imzalamalıdır.**

Uradni inšpektor/veterinar (\*)/Official inspector/Veterinarian(\*)/**Resmi denetçi/Veteriner Hekim(\*)**

Ime (s tiskanimi črkami)/  
Name (in capital letters):/**İsim (büyük harflerle):**

Izobrazba in naziv/  
Qualification and title:/**Yetki ve unvan:**

Datum:/Date:/**Tarih:**

Podpis:/Signature:/**İmza:**

Žig:/Stamp:/**Mühür:**